

# SCHEDE TECNICHE

## TECHNICAL CHARTS

### FICHES TECHNIQUES

### TECHNISCHE INFORMATIONEN

Voci di capitolato / Tender specifications / Détail des appels d'offre / Ausschreibungstext

Piastrelle di ceramica pressate a secco con basso assorbimento di acqua (0,5% < Eb ≤ 3%) Gruppo B1b - M - GL EN 14411 appendice H.

Glazed ceramic tiles, dry pressed with low water absorption (0,5% < Eb ≤ 3%) Group B1b - M - GL EN 14411 H appendix.

Carreaux ceramiques émaillés, pressés à sec à faible absorption d'eau (0,5% < Eb ≤ 3%) Groupe B1b - M - GL EN 14411 Annexe H.

Keramische glasierte Fliesen, trockengepresst, geringer Wasseraufnahme (0,5% < Eb ≤ 3%) Gruppe B1b - M - GL EN 14411 H Anhang.

#### Commenti:

La modularità e le caratteristiche dimensionali delle piastrelle Ceramica Vogue presentano valori decisamente migliorativi rispetto alle prescrizioni delle norme, che ottimizzano il risultato estetico riducendo al contempo i costi di posa. Vogue è un prodotto facile da posare. I test relativi alle proprietà chimiche confermano che i prodotti di Ceramica Vogue forniscono prestazioni elevate per quanto riguarda la facilità di manutenzione, resistenza alle macchie, igienicità. In caso di particolari esigenze relative alla resistenza chimica, sono disponibili, a richiesta, test specifici.

#### Remarks:

Modularity and dimensional characteristics of the Ceramica Vogue ceramic tiles are definitely over the prescriptions of the norms, enhancing the aesthetical effect and reducing at the same time the laying costs. The Vogue product is easy to lay. The tests about chemical properties confirm high performances of the Ceramica Vogue products concerning an easy maintenance, resistance to stains, hygienic conditions. In case of particular requests concerning the chemical resistance, specific tests are available on demand.

#### Commentaires:

La modularité et les caractéristiques dimensionnelles des carreaux Ceramica Vogue présentent des valeurs nettement au-dessus des prescriptions des normes, afin d'optimiser le résultat esthétique en réduisant en même temps les coûts de pose. Vogue est donc un produit facile à poser. Les tests relatifs aux propriétés chimiques confirment que Ceramica Vogue donne des prestations élevées en ce qui concerne la facilité d'entretien, résistance aux taches, hygiène. Pour des nécessités spécifiques aux résistances chimiques, les tests spécifiques sont disponibles sur demande.

#### Hinweise:

Die Modularität sowie die charakteristischen Dimensionen der Ceramica Vogue fliesen sind hochwertig und übersteigen die erforderlichen Normwerte, optimieren das esthetische Verlegebild und sind nicht so verlegkostenintensiv. Voguefliesen sind einfach zu verlegen! Die Prüfungsergebnisse der Säureteste bestätigen daß die Ceramica Vogue eine hohe Resistenz gegen Flechenbildung aufweist und somit einfach in der Pflege, Reinigung und Hygiene ist. Sofern besondere Eigenschaften hinsichtlich divv. chemischen Reaktionen gefordert werden, liegen auf Abruf, spezielle Testergebnisse vor.

Dimensioni e qualità della superficie / Dimensions and surface quality / Dimensions et qualité de la surface / Abmessungen und Qualität der Oberfläche

| formato nominale<br>nominal shape<br>format nominal<br>Nennmaße  | dimensione di fabbricazione<br>actual size<br>format réel<br>effektive Maße                        | metodo di prova<br>test methods<br>méthode d'essai<br>Prüfverfahren | requisiti<br>requirements<br>exigences<br>Anforderungen                                    |
|--|--|---|--|
| 20x20 cm   | lati - sides<br>côtés - Seiten: 198,4x198,4 mm<br>spessore - thickness<br>épaisseur - Stärke: 7 mm | EN ISO 10545-2  | lati - sides<br>côtés - Seiten: ± 0,6%<br>spessore - thickness<br>épaisseur - Stärke: ± 5% |
| Rettilineità dei lati (superficie di esercizio) - Straightness of sides (working surface)<br>- Côtés rectilignes (surface d'utilisation) - Geradheit der Seiten (Betriebsfläche) |  | EN ISO 10545-2  | ± 0,5%   |
| Ortogonalità - Squareness - Orthogonalité - Rechtwinkligkeit   |  | EN ISO 10545-2  | ± 0,5%   |
| Planarità della superficie - Flatness - Planéité - Ebenflächigkeit   |  | EN ISO 10545-2  | ± 0,5%   |
| Qualità della superficie - Surface quality - Qualité de la surface - Oberflächenbeschaffenheit   |  | EN ISO 10545-2  | min. 95%   |

Proprietà chimiche / Chemical properties / Propriétés chimiques / Chemische Eigenschaften

| prova<br>test<br>essai<br>Prüfungen  | metodo di prova<br>test methods<br>méthode d'essai<br>Prüfverfahren | requisiti<br>requirements<br>exigences<br>Anforderungen   | risultati Vogue<br>Vogue results<br>résultats Vogue<br>Vogue Ergebnisse                                |
|--|---|---|--|
|  Resistenza alle macchie - Stain resistance -<br>Résistance aux taches - Fleckenbeständigkeit   | EN ISO 10545-14   | classe 3 min.   | 3 min. (vedi appendice P) - (see P appendix) - (voir l'annexe P) - (sehen Sie P Anhang)                |
|  Resistenza ai prodotti chimici d'uso domestico ed agli additivi per piscina - Resistance to chemical products for housekeeping and to the additives used in swimming-pools - Résistance aux produits de nettoyage pour la maison et aux additifs utilisés dans les piscines - Beständigkeit gegen Hausreinigungsmittel und gegen die in Schwimmbecken verwendeten chemischen Zusätze | EN ISO 10545-13   | GB min.   | GB min.  |
|  Resistenza ad acidi e basi a bassa concentrazione - Resistance to acids and bases at low concentrations - Résistance aux acides et basiques à faible concentration - Beständigkeit gegen Säuren und Basen niedriger Konzentration  | EN ISO 10545-13   | indicata dal produttore indicated by the producer indiquée par le producteur vom Hersteller angegeben | GLB min.   |
|  Resistenza ad acidi e basi ad alta concentrazione - Resistance to acids and bases at high concentrations - Résistance aux acides et basiques à concentration élevée - Beständigkeit gegen Säuren und Basen hoher Konzentration   | EN ISO 10545-13   | metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren vorhanden  | GHB min.   |
|  Cessione di piombo e cadmio - Lead and cadmium losses - Perte de plomb et cadmium - Abgabe von Pb und Cd   | EN ISO 10545-15   | metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren vorhanden  | disponibile a richiesta - available if required - disponible sur demande - vorhanden wenn erforderlich |











# SCHEDE TECNICHE

## TECHNICAL CHARTS





### FICHES TECHNIQUES

#### TECHNISCHE INFORMATIONEN

#### Proprietà fisiche / Physical properties / Propriétés physiques / Physikalische Eigenschaften

| prova<br>test<br>essai<br>Prüfungen  | metodo di prova<br>test methods<br>méthode d'essai<br>Prüfverfahren | requisiti minimi<br>minimum requirements<br>exigences minimale<br>Mindestanforderungen   | risultati Vogue<br>Vogue results<br>résultats Vogue<br>Vogue Ergebnisse  |
|--|---|--|--|
|  Massa d'acqua assorbita (%) - Water absorption (%) -<br>Masse d'eau absorbée (%) - Wasseraufnahme (%)  | EN ISO 10545-3  | 0,5% < Eb ≤ 3,0 %  | 0,5% < Eb ≤ 3,0 %  |
|  Resistenza di rottura<br>Tensile strength<br>Résistance aux ruptures<br>Bruchfestigkeit  | spessore - thickness -<br>épaisseur - Stärke:<br>≥ 7,5 mm           | EN ISO 10545-4   | 1.100 N min.   |
|  | spessore - thickness -<br>épaisseur - Stärke:<br>< 7,5 mm           | EN ISO 10545-4   | 700 N min.   |
|  Modulo di rottura - Modulus of rupture - Module de<br>rupture - Biegefestigkeit  | EN ISO 10545-4  | 30 N/mm <sup>2</sup> min.  | 30 N/mm <sup>2</sup> min.  |
|  Resistenza all'abrasione (P.E.I.) - Abrasion<br>resistance (P.E.I.) - Résistance à l'abrasion (P.E.I.) -<br>Abriebbeständigkeit (P.E.I.)   | EN ISO 10545-7  | riportare la classe di abrasione - quote<br>the abrasion class - donner la classe<br>d'abrasion - geben Sie die Abnutzung<br>Kategorie | vedi pagina prodotto<br>- refer to product page -<br>voir page produit - siehe<br>Produktseite                           |
|  Coefficiente di dilatazione termica lineare<br>Coefficient of linear thermal expansion - Coefficient<br>de dilatation thermique linéaire - Lineare<br>Wärmeausdehnungskoeffizient | EN ISO 10545-8  | metodo di prova disponibile<br>test method available<br>méthode d'essai disponible<br>Prüfverfahren vorhanden                          | < 6,9x10 <sup>-6</sup> /°C   |
|  Resistenza agli sbalzi termici - Thermal shock resistance<br>- Résistance aux chocs thermiques -<br>Temperaturwechselbeständigkeit   | EN ISO 10545-9  | metodo di prova disponibile<br>test method available<br>méthode d'essai disponible<br>Prüfverfahren vorhanden                          | garantita - guaranteed -<br>garantiert - garantie  |
|  Resistenza al cavillo - Crazeing resistance - Résistance au<br>tressillage - Haarrissbeständigkeit   | EN ISO 10545-11   | richiesta - required<br>demandé - gefordert  | garantita - guaranteed -<br>garantiert - garantie  |
|  Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel<br>Frostbeständigkeit  | EN ISO 10545-12   | metodo di prova disponibile<br>test method available<br>méthode d'essai disponible<br>Prüfverfahren vorhanden                          | garantita (escluso pezzi<br>speciali - trims excepted<br>- à l'exception des<br>pièces spéciales - ausser<br>Formstücke) |
|  Dilatazione dovuta all'umidità - Expansion to humidity -<br>Dilatation à l'humidité - Ausdehnung bei Feuchtigkeit  | EN ISO 10545-10   | metodo di prova disponibile<br>test method available<br>méthode d'essai disponible<br>Prüfverfahren vorhanden                          | < 0,04%  |
|  Resistenza all'urto - Impact resistance - Résistance au<br>choc - Impaktbeständigkeit  | EN ISO 10545-5  | metodo di prova disponibile<br>test method available<br>méthode d'essai disponible<br>Prüfverfahren vorhanden                          | > 0,6 (vedi appendice<br>P) - (see P appendix) - (voir<br>l'annexe P) - (sehen Sie P<br>Anhang)                          |

#### Altre prove / Other tests / Autres essais / Weiteren Prüfungen

| prova<br>test<br>essai<br>Prüfungen   | metodo di prova<br>test methods<br>méthode d'essai<br>Prüfverfahren   | requisiti<br>requirements<br>exigences<br>Anforderungen  | risultati Vogue<br>Vogue results<br>résultats Vogue<br>Vogue Ergebnisse                                 |
|---|---|--|---|
|  Resistenza dei colori alla luce - Colour resistance to light<br>- Résistance des couleurs à la lumière - Lichtfestigkeit<br>der Farben  | DIN 51094   | non previsto - not foreseen<br>pas prévu - nicht vorgesehen  | garantita - guaranteed -<br>garantie - garantiert   |
|  Reazione al fuoco - Reaction to the fire - Réaction au feu<br>- Reaktion bei Feuer  | senza prova<br>without test<br>sans essai<br>ohne Prüfung   | decisione 96/603/CE<br>decision 96/603/CE - décision<br>96/603/CE - Entscheidung 96/603/CE             | classe A1   |
| prova<br>test<br>essai<br>Prüfungen   | metodo di prova<br>test methods<br>méthods d'essai<br>Prüfverfahren   | requisiti<br>requirements<br>exigences<br>Anforderungen  | risultati Vogue<br>Vogue results<br>résultats Vogue<br>Vogue Ergebnisse                                 |
|  determinazione proprietà antiscivolo:<br>Determination of the anti-slip characteristics:<br>Détermination des propriétés antiglissance:<br>Bestimmung der rutschemmenden Eigenschaft: | DIN 51130<br>grado scivolosità<br>non-skid characteristics<br>coefficient de glissance<br>Rutschfestigkeitswert | R9<br>aderenza normale<br>normal adhesion<br>adhérence normale<br>normale Adhäsion<br>δ° ≤ a tot ≤ 10° | R10<br>aderenza media<br>medium adhesion<br>adhérence moyenne<br>mittlere Adhäsion<br>10° ≤ a tot ≤ 19° |
|  DCOF - Dynamic Coefficient of Friction<br>(Wet Areas Only)  | ANSI A 137.1:2012   |  | > 0,42  |

# SCHEDE TECNICHE

## TECHNICAL CHARTS

### FICHES TECHNIQUES

#### TECHNISCHE INFORMATIONEN

#### Determinazione della pulibilità e analisi microbatterica

I materiali di Ceramica Vogue, previa accurata pulizia con prodotti specifici, non favoriscono il proliferare dei batteri (prova di laboratorio disponibile).

#### *Determination of cleanability and microbacterial analysis*

*Ceramica Vogue materials, if properly cleaned with appropriate cleaning products, do not promote the proliferation of bacteria (laboratory tests available).*

#### *Détermination de la nettoyabilité et analyse microbactérienne*

*Les matériaux de Ceramica Vogue, grâce à un nettoyage soigné avec des produits adaptés, ne favorisent pas la prolifération des bactéries (test de laboratoire disponible).*

#### *Bestimmung der Reinigbarkeit und mikrobiologische Analyse*

*Die Materialien von Ceramica Vogue, wenn gründlich mit spezifischen Produkten gereinigt, begünstigen nicht die Bakterienverbreitung (Laborprobe verfügbar).*

#### Conformità alla Normativa

Il materiale Ceramica Vogue (prima scelta) è conforme a quanto previsto dalla normativa UNI EN 14411-2012 - Appendice H. Il sistema di gestione applica quanto previsto dalle Norme della Serie ISO 9000, ISO 14000 e dal Regolamento CE761/2001 EMAS. L'intero ciclo produttivo è dotato di Autorizzazione Integrata Ambientale, ai sensi dell'art. 4 D.Lgs 372/99 (I.P.P.C)

#### *Conformity to Standards*

*Ceramica Vogue material (best quality) complies with the provisions of standard UNI EN 14411-2012 – Appendix H. The management system applies the provisions of the Standards in the series ISO 9000, ISO 14000 and the CE761/2001 EMAS Regulation. The whole production cycle is covered by an Integrated Environmental Authorisation, pursuant to Art. 4 of Italian Legislative Decree (D.Lgs) 372/99 (I.P.P.C)*

#### *Conformité à la Norme*

*Le matériau Ceramica Vogue (premier choix) est conforme aux dispositions de la norme UNI EN 14411-2012 - Annexe H. Le système de gestion applique les dispositions de la norme de la série ISO 9000, ISO 14000 et du Règlement CE 761/2001 EMAS. L'ensemble du cycle de production fait l'objet d'une Autorisation Environnementale Intégrée en vertu de l'art. 4 du D.L. 372/99 (IPPC).*

#### *Konformität mit den Bestimmungen*

*Das Material von Ceramica Vogue (erste Wahl) entspricht den Vorgaben der Bestimmung UNI EN 14411-2012 - Anhang H. Das Managementsystem wendet die Vorgaben der Bestimmungen der Reihe ISO 9000, ISO 14000 und der Regelung CE 761/2001 EMAS an. Der gesamte Produktionszyklus ist mit integrierter Umweltgenehmigung gemäß Art. 4 der Gesetzesverordnung 372/99 ausgestattet (I.P.P.C)*

#### Marchatura CE

Il Regolamento Europeo 305/2011 (CPR) abroga la Direttiva 89/106/CEE sui prodotti da costruzione (CPD) introducendo dal 01/07/2013 alcune importanti novità nell'ambito della Marchatura CE dei prodotti da costruzione.

La Dichiarazione di Conformità dei prodotti da costruzione viene sostituita dalla Dichiarazione di Prestazione (DoP) con diverso significato e contenuto.

In assenza di questa dichiarazione i prodotti non possono circolare all'interno dei confini dell'Unione Europea.

La presenza del marchio CE su tutti gli imballi di Ceramica Vogue attesta che, il prodotto in essi contenuto è conforme a quanto dichiarato nelle schede tecniche, e la costanza delle prestazioni del prodotto è stata verificata ed attestata a garanzia dell'utilizzatore.

#### CE mark

*European Regulation 305/2011 (CPR) abrogates Directive 89/106/EEC concerning construction products, introducing a number of important changes concerning the CE mark on construction products effective 01/07/2013.*

*The Declaration of Conformity for construction products is replaced by the Declaration of Performance (DoP), with a different meaning and different content.*

*Products cannot circulate within the European Union without this declaration.*

*The presence of the CE mark on all Ceramica Vogue packages demonstrates that the product contained in them conforms to the declarations of the technical information sheets and that the constancy of the product's performance has been tested as a guarantee for the user.*

#### Symbole CE

*Le règlement européen 305/2011 (CPR) abroge la directive 89/106/CEE sur les produits de construction (CPD) en introduisant depuis le 01/07/2013 certaines nouveautés importantes dans le cadre du symbole CE des produits de construction.*

*La déclaration de conformité des produits de construction est remplacée par la déclaration de prestation (DoP) avec un sens et un contenu différents.*

*En l'absence de cette déclaration, les produits ne peuvent pas circuler dans le territoire de l'Union Européenne.*

*La présence du symbole CE sur tous les emballages de Ceramica Vogue atteste que le produit qu'ils contiennent est conforme à ce qui est déclaré sur les fiches techniques, et que la constance des prestations du produit a été vérifiée et attestée comme garantie pour l'utilisateur.*

#### CE -Kennzeichnung

*Die europäische Regelung 305/2011 (BPR) ersetzt die Richtlinie 89/106/EWG hinsichtlich Bauprodukten, indem ab dem 01.07.2013 einige wichtige Neuheiten im Rahmen der CE -Kennzeichnung der Bauprodukte eingeführt werden.*

*Die Konformitätserklärung der Bauprodukte wird von der Leistungserklärung (LE) mit anderer Bedeutung und anderem Inhalt abgelöst.*

*In Ermangelung dieser Erklärung dürfen die Produkte innerhalb der Grenzen der EU nicht mehr in Umlauf gebracht werden.*

*Das Vorliegen des CE -Zeichens auf allen Verpackungen von Ceramica Vogue bescheinigt, dass das darin enthaltene Produkt den Erklärungen in den technischen Datenblättern entspricht und dass die Konstanz der Leistungen des Produkts als Garantie des Benutzers überprüft und bescheinigt wurde.*

# SCHEDE TECNICHE

## TECHNICAL CHARTS

### FICHES TECHNIQUES

#### TECHNISCHE INFORMATIONEN

#### Manutenzione e pulizia

La qualità di un rivestimento in piastrelle ceramiche dipende, oltre che da una buona progettazione e da una corretta posa, anche dalla cura che verrà rivolta alle superfici.

Le piastrelle Ceramica Vogue in grès smaltato in pasta bianca ingelivo sono resistenti, igieniche e facili da pulire, non richiedono particolari cure ma solo l'applicazione di alcune elementari norme di pulizia. È importante distinguere tra pulizia di fine cantiere e pulizia ordinaria.

#### Pulizia di fine cantiere

Oltre a mantenere sempre protette le superfici durante la fasi di cantiere, è di fondamentale importanza curare la prima pulizia.

Questa operazione ha lo scopo di eliminare ogni traccia e residuo di posa dalla superficie delle piastrelle. Prima del lavaggio è importante rimuovere con un aspiratore lo sporco grossolano evitando di rigare la superficie delle piastrelle. La pulizia deve essere fatta con prodotti in commercio tipo Deterdek ([www.filachim.com](http://www.filachim.com)), Keranet ([www.mapei.com](http://www.mapei.com)) o prodotti similari. Si raccomanda di seguire rigorosamente le indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati e comunque di fare delle prove dei prodotti di pulizia su una piccola porzione di una piastrella prima di eseguire la pulizia totale della superficie.

#### Pulizia ordinaria

Per la pulizia ordinaria è bene usare prodotti in grado di eliminare eventuali macchie di sporco senza però intaccare la smaltatura superficiale, evitare quindi sostanze molto aggressive quali prodotti a base acida.

Usare semplici prodotti adatti alla pulizia della ceramica. Per migliorare l'efficacia dei detergenti diluirli con acqua calda.

#### Norme generali

Sostanze abrasive o strumenti per la pulizia quali spugne abrasive o spazzole eccessivamente dure sono sconsigliati in quanto potrebbero provocare sulla superficie delle piastrelle graffi o segni impossibili poi da eliminare.

Sui prodotti con caratteristiche antiscivolo evitare assolutamente l'utilizzo di prodotti lavaincera o cere.

Nel caso di locali comunicanti con l'esterno è indispensabile utilizzare zerbini per ridurre l'apporto di agenti abrasivi.

#### Maintenance

*The quality of a ceramic wall tile depends not only on proper design and laying, but also the care taken of the surface thereafter. Ceramica Vogue frost resistant white body glazed stoneware tiles are hard-wearing, hygienic and easy to clean. They require no particular maintenance other than the application of a number of simple cleaning rules.*

*It is important to distinguish between the cleaning to be carried out when the building work is complete and ordinary cleaning.*

#### Cleaning after building work is completed

*In addition to keeping surfaces protected during the various phases of the building work, it is of fundamental importance to ensure the tiles are cleaned properly for the first time once the building work is complete.*

*The purpose of this operation is to remove all traces and residue from the laying process from the surface of the tiles. Before washing the tiles, it is important to vacuum off the worst of the dirt, without scratching the surface of the tiles. Cleaning must be done using products such as Deterdek ([www.filachim.com](http://www.filachim.com)), Keranet ([www.mapei.com](http://www.mapei.com)) or similar.*

*The indications on the technical specifications of the products used must be followed very carefully, and all cleaning products should be tested on a small portion of a tile before proceeding to clean the whole surface.*

#### Ordinary cleaning

*For ordinary cleaning, it is best to use products able to remove any dirty marks without damaging the surface glaze, avoiding particularly aggressive (e.g. acid-based) products.*

*Use simple products suitable for cleaning ceramics. To improve the efficacy of the cleaning agents, dilute them in hot water.*

#### General rules

*Abrasive substances or cleaning instruments such as abrasive sponges or excessively hard brushes should be avoided, because they could scratch the surface or leave marks that will be impossible to remove.*

*On products with anti-slip characteristics, wash and wax or wax products must not be used.*

*For areas that lead directly outdoors, mats must be used in order to limit the abrasive agents brought in.*

#### Entretien et nettoyage

*Au-delà d'une conception intelligente et d'une pose dans les règles de l'art, la qualité d'un revêtement céramique dépend aussi du soin qui sera apporté aux surfaces. Les carrelages Ceramica Vogue en grès émaillé à pâte blanche ingélf sont résistants, hygiéniques et faciles à nettoyer. Ils n'exigent aucun soin particulier, seulement quelques règles élémentaires de propreté. Il est important de faire la différence entre le nettoyage de fin de chantier et le nettoyage ordinaire.*

#### Nettoyage de fin de chantier

*En plus de protéger les surfaces pendant toute la durée du chantier, il est fondamental de soigner le premier nettoyage.*

*Cette opération a pour but d'éliminer toute trace et résidu de pose présent à la surface du carrelage. Avant de procéder au lavage, il est important de passer l'aspirateur afin d'éliminer la saleté pour éviter de rayer les carreaux. Effectuer ensuite le nettoyage à l'aide de produits disponibles dans le commerce tels que Deterdek ([www.filachim.com](http://www.filachim.com)), Keranet ([www.mapei.com](http://www.mapei.com)) ou tout autre produit similaire.*

*Il est recommandé de suivre rigoureusement les indications figurant sur les fiches techniques des produits utilisés et, quoi qu'il en soit, de procéder à un essai sur une petite surface avant de passer au nettoyage du carrelage dans sa totalité.*

#### Nettoyage ordinaire

*Pour le nettoyage ordinaire, il est préférable d'utiliser des produits en mesure d'éliminer toute trace éventuelle de saleté sans abîmer l'émail des carreaux. Les substances très agressives, à base acide notamment, sont donc à éviter.*

*Utiliser les produits habituellement conseillés pour nettoyer le carrelage. Pour améliorer l'efficacité des détergents, vous pouvez les diluer dans de l'eau chaude.*

#### Normes generales

*Les substances abrasives, les éponges abrasives ou encore les brosses excessivement dures sont déconseillées car elles risquent de rayer la surface des carreaux ou de laisser des traces qui pourraient s'avérer impossible à éliminer.*

*Sur les produits antidérapants, éviter absolument d'utiliser des produits lavants-cirants ou des cires.*

*Si le carrelage est posé sur des pièces qui communiquent avec l'extérieur, il est indispensable d'utiliser des tapis-brosses afin de limiter l'apport d'agents abrasifs.*

#### Pflege und Reinigung

*Die Qualität einer Verkleidung aus Keramikfliesen ist neben einer guten Planung und korrekten Verlegung auch von der Pflege abhängig, die den Oberflächen gewidmet wird.*

*Die Fliesen Ceramica Vogue aus frostbeständiges weißschieberiges glasiertes Gres-Steinzeug lackiertem Steingut sind resistent, hygienisch und leicht zu reinigen. Sie erfordern keine besondere Pflege sondern nur die Berücksichtigung einiger grundsätzlichen Reinigungsregeln. Es ist wichtig, zwischen der Baustellenreinigung und einer normalen Reinigung zu unterscheiden.*

#### Baustellenreinigung

*Die Oberflächen müssen während der Bauphase immer geschützt bleiben und außerdem ist es von absoluter Wichtigkeit, dass die erste Reinigung sorgfältig durchgeführt wird.*

*Hierzu müssen alle Spuren und Reste der Verlegung von den Fliesenoberflächen entfernt werden. Vor der Reinigung mit einem Staubsauger den groben Schmutz entfernen, dabei darauf achten, dass die Fliesenoberflächen nicht zerkratzt werden. Die Reinigung mit handelsüblichen Produkten, wie Deterdek ([www.filachim.com](http://www.filachim.com)), Keranet ([www.mapei.com](http://www.mapei.com)) oder ähnlich durchführen.*

*Es wird empfohlen, die Angaben auf den Datenblättern der verwendeten Produkte genau zu befolgen und in jedem Fall das Produkt auf einem kleinen Fliesenbereich zu testen, bevor die gesamte Fläche gereinigt wird.*

#### Normale Reinigung

*Für die normale Reinigung sollten Produkte verwendet werden, die eventuelle Flecken entfernen ohne die Glasur der Oberfläche anzugreifen - keine aggressiven oder säurehaltigen Mittel verwenden.*

*Einfache Produkte zur Fliesenreinigung verwenden. Für eine bessere Wirkung die Reinigungsmittel in heißem Wasser verdünnen.*

#### Allgemeine Hinweise

*Von Scheuermitteln oder Reinigungsgeräten, wie Scheuerschwämme oder harten Bürsten wird abgeraten, da sie die Oberfläche der Fliesen zerkratzen oder andere nicht entfernbare Spuren hinterlassen können.*

*Auf Produkten mit rutschhemmenden Eigenschaften dürfen auf keinen Fall wachshaltige Reinigungsmittel oder Bohnerwachs verwendet werden. In Bereichen mit externem Zugang muss eine Matte verwendet werden, um die Verunreinigung mit scheuernden Komponenten zu verringern.*